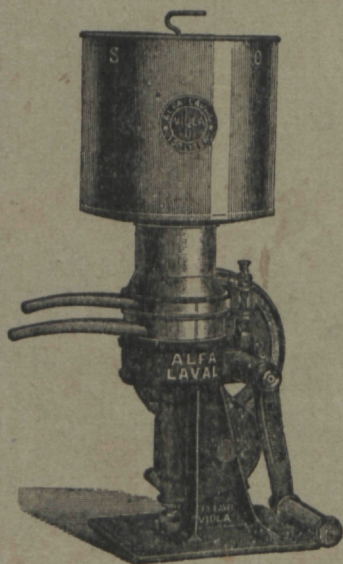


Kaubamaja
„Alfa-Nobel“,

—••••••••— Peterburis. —••••••••—

Adres: „Альфа-Нобель“, С.-Петербург, Выборгская сторона,
Б. Самсоніевскій пр., № 31.

Telegrammi adres: Альфанобель, Петербургъ.



Pruukimiseõpetus

kälikoorelahutajate

Alfa-Laval

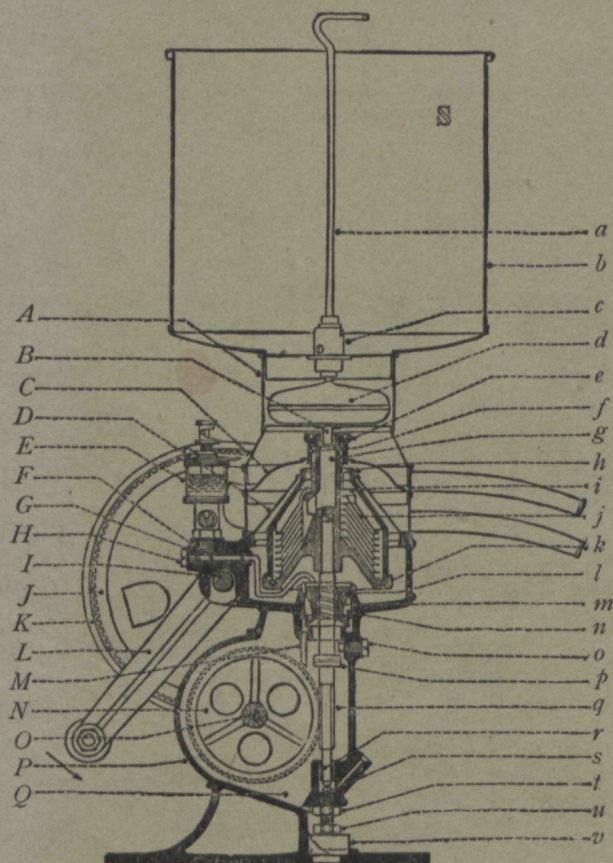
Viola I ja II

tarvis.

1908 aasta mudel.



Käfikoorelahutajad



Alfa-Caval Viola I ja II

(V. I & II).

l ä b i l õ i k e s.

Prunkimise õpetus

käsihoorelahutajate

Alfa-Caval Viola I ja II

tarvis.

Jagude numbrid ja nimetused.

	V. I	V. II	
<i>A</i>	2129	2057	Pealajooksu määraja anum.
<i>B</i>	2130	2059	Pealajooksu määraja toru.
<i>C</i>	2060	2060	Ülemine kaan.
<i>D</i>	2061	2061	Alumine kaan.
<i>E</i>	1178	1178	Elitilgutaja (Lubrikator).
<i>F</i>	2095	2095	Kaelalaagri elitoru.
<i>G</i>	2099	2099	Nahk võru elitoru jaoks.
<i>H</i>	2098	2098	Elitoru finnituskruvi.
<i>I</i>	1813	1813	Suure hambaratta võll.
<i>J</i>	1812	1812	Suur hambaratas.
<i>K</i>	1814	1814	Hambarattafaitseja.
<i>L</i>	1820	1820	Wänt.
<i>M</i>	2117	2117	Põikhambaratta elitoru.
<i>N</i>	1826	1826	Põikhambaratas.
<i>O</i>	1827	1827	Põikhambaratta võll.
<i>P</i>	2110	2110	Põikhambaratta karp.
<i>Q</i>	2115	2115	Alus.
<i>a</i>	—	—	Piimakraani jaba.
<i>b</i>	2123	2297	Piimaanum.
<i>c</i>	2125	2121	Piimakraan.
<i>d</i>	1786	1786	Ujuja.
<i>e</i>	2070	2070	Trumli mutter.
<i>f</i>	2077	2077	Koorekruvi.
<i>g</i>	—	—	Kestoru.
<i>h</i>	—	—	Trumli pealmine jagu.
<i>i</i>	2138	2071	Pealmine taldrif.
<i>j</i>	—	—	Alfa taldrifud.
<i>k</i>	2081	2081	Kummiwõru.
<i>l</i>	2278	2278	Kaelalaagri püs.
<i>m</i>	2082	2082	Kaelalaager.
<i>n</i>	2085	2085	Kaelalaagri vedru.
<i>o</i>	2106	2106	Püstivõlli finnipidaja kruvi.
<i>p</i>	—	—	Püstivõlli finnipidaja võru.
<i>q</i>	2102	2102	Püstivõll.
<i>r</i>	2111	2111	Alumine püs.
<i>s</i>	2383	2383	Püstivõlli tihwt.
<i>t</i>	2114	2114	Põhjakruvi mutter.
<i>u</i>	2113	2113	Põhjakruvi.
<i>v</i>	840	840	Elitarp.

Käsihoorelahutaja

Alfa-Caval Viola I (V. I).

Tööjõud: 60 liitert (umbes 50 toopi) tunnis.

Raskus: pakkimataalt — umbes 18 filogr. (1 puud 4 naela), pakitult — umbes 27 filogr. (1 puud 26 naela).

Hind: 60 rubla.

Käsihoorelahutaja

Alfa-Caval Viola II (V. II).

Tööjõud: 100 liitert (umbes 80 toopi) tunnis.

Raskus: pakkimataalt — umbes 19 filogr. (1 puud 6 naela), pakitult — umbes 28 filogr. (1 puud 28 naela).

Hind: 70 rubla.

Igal separatoril on järgmised lisajad kaajas:

1 kummiwõru trumli jaoks, 1 kaelalaagri wedru, 1 finnipidaja tihwt, 2 wedrut, 1 tihwt finnipidamise seibi jaoks ja 1 tihwt suure hambaratta jaoks.

Trukimiseõpetus

käsihoorelahutajate

Alfa-Caval Viola I ja II

tarwis.

Ülesseadmine.

Separatori ülesseadmine on kõige kergem „Alfa-Nobeli“ juures müüdawa malmist aluse peal, aga kellel niisugune puudub, see võib oma masina pörand a külgse kruvitud puust pingi peale finnitada (ehk tugewa laua peale), mis umbes 2 jalga (60 centimetert) kõrge on. Siiti saab masin nii pingi ääre peale seatud, et piim ja koor torudest

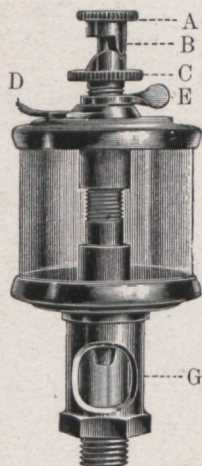
põrandal seiswatesse anumatesse jooksta wõiks ja et masina ümberajaja lähedalt seda toolil istudes teha wõiks, siis waadatakse järele, et masin waterpassi järele õigesti loodis seisab ja kruwitatakse pingi külge kinni.

Et separatori alust kuiwa ja puhta hoida, selleks pandakse masina iga nurga alla üks ümargune puutükike, millele kruwi tarwis hauk sisse on puuritud.

Enne tarwitusele wõtmist tuleb koorelahutaja hoolikasti ära puhastada, selle juures korda tähelepannes, mis pealkirja all „Puhastus" näidatud on.

Määrimine.

Määrima peab separatori iga kord enne tööalustust.



Elitada tulewad järgmised kohad:

1. Elitilgutaja (lubrifikator) (waata kõrwalseiswat pilti). Klaas nõuu saab haugu D läbi eliga täidetud, siis käänatatakse pealmine jagu (A) nii, et tema teraw jaokene (B) reguleerimise kruwi (C) pealmise ääre sees olewasse rennisse jääb. Kui määret enam tarwis ei ole, siis käänatatakse nupp (A) endisesse olekusse, mille läbi tilkumine lõpetatud saab.

Õigesti seatud tilgutaja annab umbes neli tilka minutis.

Tahetakse elijooksu muuta, siis tehtagu seda järgmiselt: Nupp (A) tõstetagu üles, nagu eelpool seletatud sai, siis kruwitagu tiirwaga mutter (E) lahti, selle järele keeratagu kruwi (C) nii kawa kuni soovitud elijooks käes on. See kruwi jäetakse sellesse olekusse, mutter (E) saab aga kõwasti kinni kruwitud.

Et elitilgutajasse piim, wesi, tolm ehk midagi muud ei sattuks, selleks peab eli sissekallamise hauk (D) alati kaanega kinni kaetud olema.

2. Kaelalaager (m), mille sees olew rennifene eliga täidetud peab olema.

3. Elihaut masina esimesel küljel põhjakraumi (u) ja alumise pusi (r) määrimiseks.

4. Elihaugud wända wõlli (I) määrimiseks, kumbagis otjas hauk.

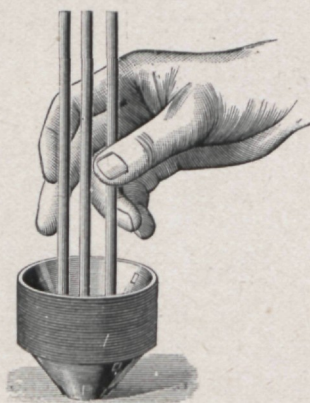
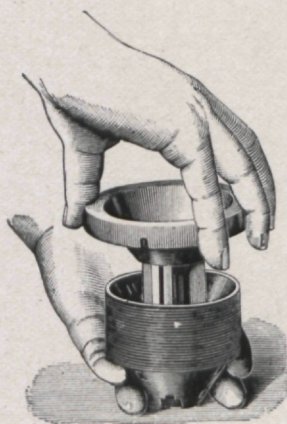
5. Elihaugud põikhambaratta wõlli (O) määrimiseks, kumbagis otjas hauk.

6. Elihaut wända (L) sees.

Kokkupanemine.

Trumli kokkupanemise juures saab kõige pealt kummivõru (k) wee sees märjaks tehtud ja siis oma koha peale kefttoru alumise ääre sees olewasse rennisse pandud, selle järele pandakse taldrifud (j) numbrite järele alt esimesega peale hakates kefttoru otja.

Olid taldrifud peale töötamist puhastamise riista (nr. 2120) peale kuivama jäetud, siis on kõige kergem neid kefttoru otja panna sel viisil, et kõik taldrifud riista pealt



torraga laua peale libijeda lastakse ja selle järele kefttoru nende sisse pistetakse, nii et kefttoru paksem kant taldrifute sellekohasesse laiemasse väljalõikesse läheb (nagu ülemaal seiswa pildi peal näha on).

Pealmine talbrit (i) pandakse nii kefttoru otja, et tema kaela sees olew kõrgem koht kefttoru wäljalõikega kohastiku tuleks. Selle järele pandakse trumli pealmine jagu (h) oma kohale ja keeratakse trumli mutter (e) kõwasti wõtine (nr. 2147) abil finni.

Peale selle pandakse trummel püstwõlli (q) otja, ühe käega hoitakse suurt hambaratast finni, kuna teisega trumlit pahemale poole nii kaua keeratakse, kuni ta oma kohale kukub.

Trumli järele pandakse kaaned (D, C, A) peale. Igaüks neist peab tingimata õige koha peal olema. Lõpuks tuleb piimanduu peale panna. Pealejooksu määratakse piimanduu alla tuleb ujuja paigutada.

Kooritud piima ja koore rohkuise reguleerimine.

Wabrikus on trumli ülemise jao sees leiduw koorefruw (f) nii seatud, et trummel täie käigu juures 12% koort annab; see koore hulk on kõige kohasem.

Et rohkem ja wedelamat koort saada, selleks käänatatakse koorefruw natuke wäljapoole (umbes $\frac{1}{4}$ ringi), on aga tarwis vähem ja paksemat koort saada, siis keeratakse fruw jügamamale.

Selle juures peab aga meelepidama, et juurema koore hulga läbi ei saa mitte rohkem wõid, waid koor saab juurde jookswa piima läbi wedelamaks.

Koorimine.

Kooritaw piim peab hästi läbi kurnatud olema.

Piima soojus ei tohi mitte alla 24 kraadi Reaumuri järele (30 fr. Celsius) olla.

Kõige kohasem on piim koha peale lüpsmist ära koorida. Ei ole see aga wõimalik, siis peab külm piim teatava kraadini ülesjoendatud saama.

Külma piima koorimise juures hakkab koor talbritute külge, nii et koorimine mitte puhas ei saa.

See wõi saamiseks soowitatakse koor koha peale tööd wõimalikult madala kraadini ära jahutada.

On trummel liiga külm, siis peab ta enne töö alustust sooja wee sisse kastmise läbi soojaks tehtud saama.

Separator pandakse aeglaselt wänta keerutades käima. Keerutamine läheb kord korralt ikka kiiremaks, kuni wänt minutis 60 ringi teeb. See kiirus peab kõigel töötamise ajal ühesugune olema.

Harjumata töötaja peab uuri järele paraja kiiruse pidama.

Wänta keerutamine peab ühtlane, ilma tõmbusteta olema.

Enne separatori käimapanemist ja täie hoo kättesaamist peab piimakraani kongu ots piimaanuma küljes leidurva tähe S poole pööratud olema, mis tähendab, et niisuguses olekus kraan finni on.

On separator täies käigus, siis käänatakse kraani ülemine ots tähe O poole (tähendab: lahti).

Saab piimakraan enne masina täiesse käigusse ajamist lahti tehtud, siis hakkab piim alumise kaane wahelt separatori alusesse ja sealt maha jookisma.

On tarwis enne töö lõppu masin seisma jätta, siis peab kõige pealt piima pealejooksu kraan finni keerama.

Peale koorimise lõppu kallatagu toopi paar kooritud piima piimandusse; sellega saab osa koort, mis muidu trumliisse oleks jäänud ja kaotfi läinud, kätte ja trumliisse jääb ainult kooritud piim.

Töö lõpul keeratakse piima kraan finni ja lastakse wänt lahti. Masinat peab nii kaua käima lastma, kuni ta ise seisma jääb.

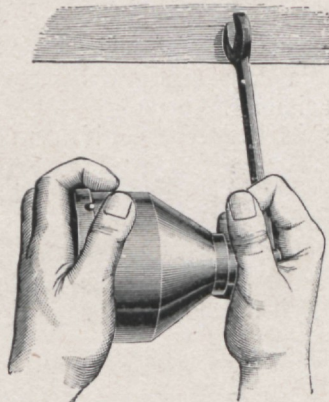
Elitilgutaja nupu ümberkeeramisega lõpetatakse elijooks ära.

Enne masina täiesti seismajäämist ei ole tarwis teda puutuda.

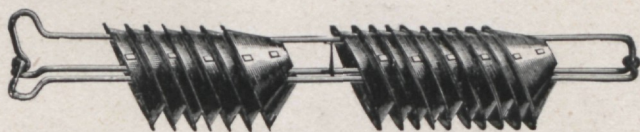
Puhastamine.

Kõige pealt wõetakse piimaanum ja kaaned maha. Siis wõetakse trummel ja keeratakse trumli mutter pealt ära, nagu pildi peal näha on.

Peale selle saab trumli pealmine jagu ja pealmine taldrif ära võetud.



Selle järele käänatakse keftorn ühes taldrifutega ümber ja pandakse weikese löögi läbi taldrifud toru pealt maha jooksuma. Müüd võetakse ja pistetakse pesemiseriist taldrifutesse, nii et kolm traati taldrifute väljalõigetesse lähewad. Mõlemate kätega pesemiseriista otsadest finni võttes raputatakse taldrifud üksteisest eemale ja kastetakse esiti külma wee sisse, pärast pestakse nad sooja joodamee sees puhtaks.



Töötamisel taldrifute külge jäänud mustus saab harja abil ära puhastatud. Lõpuks loputatakse taldrifud hästi kuumas wees ära, raputatakse weji küljest maha, riputatakse pesemiseriist taldrifutega sooja ja kuiva kohta seina peale kase naela otja. Enne naela otja riputamist peawad taldrifud üksteisest natuke eemale lükatud saama, nii et nad hästi rnttu ära võikfiwad kuivada. Oli weji, milles taldrifud wiimati hoitud said, hästi palaw, siis on taldrifud, kui nad

ära on jahtunud, ühtlasi ka kuivad, vastasel korral, i. o., kui wesi ainult jõe wõi leige oli, peawad taldrikud rätikuga hoolega kuivaks pühitud saama. Märjalt seisma jäetud taldrikud wõiwad natuke aja jooksul roostetama hakata.

Trumli pealmine jagu, kaaned ja muud jaod saawad kuivaks pühitud ja kuivas kohas, kuhu puhas õhk wabalt ligi saab, alles hoitud.

Pešemise juures peab iseäranis hoolsalt kesktoru ja nimelt selle külgede sees olewad lõhed, millede läbi piim taldrikute wahale jookseb, puhtaks puhastatud saama.

Separatori alust ei ole tarwis weega pesta, sest selle juures wõib wesi väga kergesti kaela kui ka teistesje laagritesse sattuda. Kuiva lapiga üle pühkimisest saab küll.

Aluse ja jagude kokkupanek ja lahti wõtmine.

Alunimetatud jaod wõiwad ainult siis ühest ära wõetud saada, kui tarwis on neid uuendada.

Kaelalaager (l, m, n).

Et kaelalaagrit wäljawõtta, jelleks keeratakse elitoru finnitustruwi lahti ja wõetakse elitoru ära. Laager lasseb ennaft selle järele kergesti üles tõsta. Laagri puks saab puu pulgaga alt poolt üles wälja löödud. On koht, kus puks seisib, korralikult puhtaks tehtud, siis pandakse uus puks ülewalt poolt laagri sisse ja löödakse puupulga abil nii sügawale, et tema ülemine äär laagri äärega taja on. Laagriwedru kohale panemise juures peab järele waatama, et wedru jätku koht laagri wäljalõikega kohastiku tuleks.

Enne laagri kohale panemist peab tema ase hästi puhtaks tehtud saama. Laager pandakse nii sisse, et tema ääre sees olew tihwt aluses leiduwasse hauku lähneb. Elitoru seibi wastu saab uus naht wõru pandud, mille järele toru omale kohale pistetakse ja kruwiga finni keeratakse.

Püistwõll (q).

Peale kaelalaagri wäljawõtmist keeratakse kruwi, mis püistwõlli kinni peab, natuke wäljapoole, mille järele püistwõll kergesti wälja tuleb.

Tagasiapanet sünnib ümberpööratud korras.

Wänt (L).

Kinnipidamise seibi tihwt löödatakse teras pulgaga (nr. 2279) wälja. Selle järele pandakse passiw tükk puud wända wõlli otja alla ja löödatakse seib ühe hoobiga otjast ära. Peale selle wõdetakse wänt wõlli otjast maha.

Wända tagasi panemise juures pistetatakse wedru oma kohale hauku ja selle peale tihwt, mille järele wänt wõlli otja pandakse ja kinnipidamise seibiga kinni kinnitatakse.

Wända wõlli ja seibi sees olevad haugud on ühelt poolt laiemad. Enne tihwti sisse panemist peawad haugud nii kohastiku seatud olema, et tihwt wabalt pea otjani sisse läheb. Kerge löögi abil saab tihwt kõwemast sisse löödud.

Suur hambaratas ja hambaratta wõll (wända wõll I).

Wänt ja hamba ratta kaitseja saawad maha wõetud. Hambaratas wõlliga wõdetakse küljest ära. Suur hambaratas on wõlliga niisamuti ühendatud, nagu kinnipidamise seib, saab ühest ära wõetud ja koftu pandud niisamuti kui wiimane.

On wõlli hauk korralikult ära puhastatud, siis pistetatakse wõll ühes suure hambarattaga oma kohale ja pandakse wänt, seib ja rattakaitseja igaüks oma kohale.

Põikhambaratas ja wõll.

Rattakaitseja ja põikhambaratta karp wõdetakse ära. Selle järele löödatakse tihwt, mis ratast wõlliga ühendab, wälja. Peale selle löödatakse wõll weikese hambaratta poole wälja.

Põikhambaratas saab nii wõlli otja pandud, et see pool, kus hauk tihwti jaoks sisse on puuritud, weikeje hambaratta poole pööratud oleks. Tihwt saab oma kohale pandud, nagu see ülewäl seletatud sai (waata pealkirja all „Wänt“).

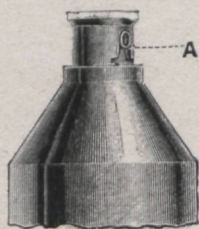
Põikhambaratta wõlli pussid.

On põikhambaratas ja wõll ära wõdetud, siis löödatse pussid kõwast puust pulgaga sinna poole külge, kus hambaratas on, wälja.

Enne uute pusside sissepanemist peab nende koht ära puhastatud saama. Selle järele saawad pussid sisse pandud, peenem ots eel, mille juures tähele tuleb panna, et pusside sees olewad elihaugud separatori aluse sees leidumatega kohaistitu tuleksiwad.

Põhja kruwi (t, u).

Põhjakruwi mutter keeratakse ära, põhjakruwi kruwitatse wälja. Põhjakruwi tihwt löödatse üles poole wälja. Uus tihwt pandakse sisse ja löödatse kerge hoobiga finni.



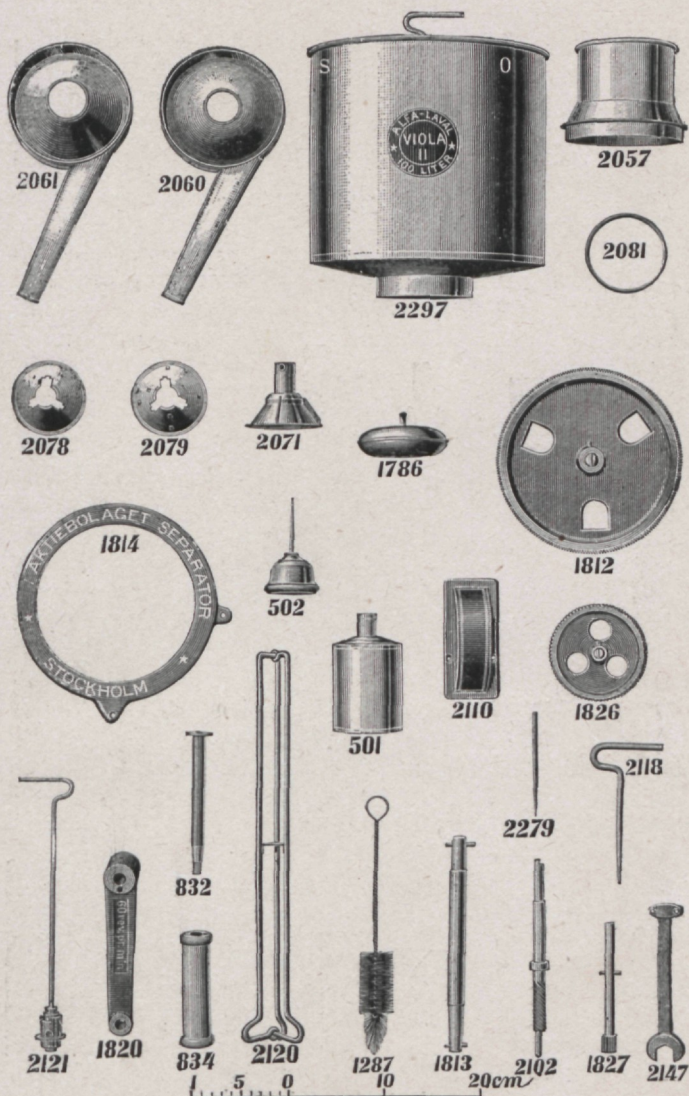
Et trumli kõrgus põhjakruwiga ühenduses on, siis tuleb peale põhjakruwi sisse panemist trummel oma kohale panna, niisama mõlemad kaaned. Trummel saab põhjakruwiga nii kõrgemale tõstetud, et pealmise taldriku küljes olewa kõrgema jao A (mille sees koorekruwi on) alumine äär umbes $\frac{1}{12}$ tolli pealpool kaane äärt on. On trumli seis niiviisi ära määratud, siis keeratakse põhjakruwi mutter kõwasti ligi.

Alumine puss (r).

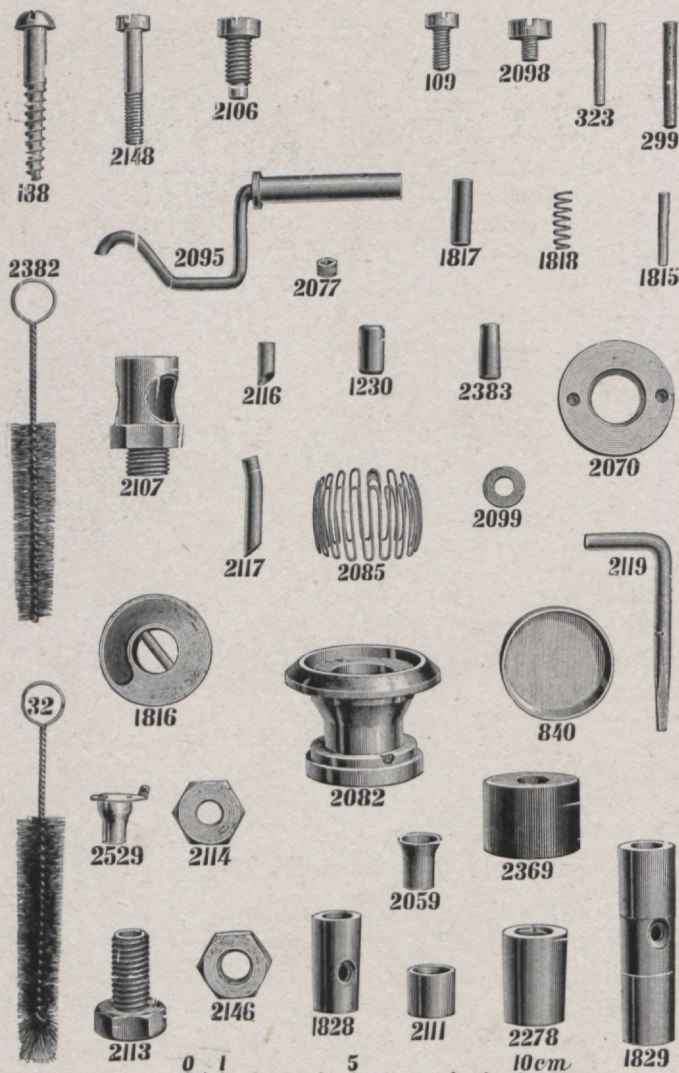
Raelalaager, püstwõll, põhjakruwi ja põikhambaratas wõdetakse küljest ära. Masina alus kruwitatse lahti. Kõwa puupulga abil löödatse alumine puss ülespoole wälja.

Peale pussi ajeme puhastamist pandakse uus puss sisse ja koputatatakse puupulgaga ligi. Teised jaod jaawad igaüks oma kohale pandud.

Table I.



Tabel II.



Separatorite Alfa-Viola I ja II ütsikute jagude numbrid, nimetused ja hinnad.

Jagude N ^o N ^o	Jagude nimetus.	Tabeli N ^o	Hind.	
			R.	S.
32	Trumlipõhja haugu puhastamise hari	II	—	15
109	Rattafakarbi ja rattafaitseja kinnituskruvi	II	—	10
188	Aluse kinnituskruvi	II	—	05
299	Suure hambaratta tihvt	II	—	15
323	Kinnipidamise seibi tihvt	II	—	15
501	Pudel eliga	I	—	40
502	Elifann	I	—	35
832	Wanda käepide	I	—	60
834	Puu käepide	I	—	25
840	Elifarp	II	—	15
1105	Rahkivõru elitilgutaja tarvis	—	—	05
1178	Elitilgutaja (Lubrikator)	—	2	75
1179	Suur klaas elitilgutaja tarvis	—	—	20
1180	Veike klaas elitilgutaja tarvis	—	—	15
1195	Korkivõru elitilgutaja tarvis	—	—	15
1230	Piima eht wee väljajooksn toru	II	—	10
1287	Kaante puhastamise hari	I	—	15
1786	Ujuja	I	1	—
1812	Suur hambaratas tihwtiga	I	5	—
1813	Suure hambaratta wõll	I	2	—
1814	Rattafaitseja	I	1	—
1815	Põikhambaratta tihwt	II	—	15
1816	Kinnipidaja seib	II	1	—
1817	Kinnipidaja tihwt	II	—	15
1818	Kinnipidaja wedru	II	—	10
1820	Wänt	I	1	—
1825	Põikhambaratas wõlli ja weikese hambarattaga	—	5	50
1826	Põikhambaratas tihwtiga	I	3	50
1827)	Põikhambaratta wõll väikese hambarattaga	I	2	—
2140)				
1828	Lühike puks põikhambaratta wõlli jaoks	II	—	50
1829	Pikk puks põikhambaratta wõlli jaoks	II	1	—
2056	Kaaned (komplett) Viola II jaoks	—	6	—

Jagude № №	Jagude nimetus.	Tabeli №	Sind.	
			R.	R.
2057	Pealejooksu määraja anum toruga Viola II jaoks	I	2	—
2059	Pealejooksu määraja toru Viola II jaoks . . .	II	—	30
2060	Pealmine kaan (koore tarvis)	I	2	—
2061	Alumine kaan (kooritud piima tarvis)	I	2	—
2070	Trumli mutter	II	—	75
2071	Pealmine taldrif (Viola II jaoks)	I	1	—
2077	Koorekruvi	II	—	10
2078	Keskmise taldrif, tasane	I	—	20
2079	Keskmise taldrif, klanritega	I	—	30
2081	Kummitõru	I	—	25
2082	Kaelalaager	II	1	25
2085	Kaelalaagri vedru	II	—	40
2095	Elitoru kaelalaagri jaoks	H	—	50
2098	Kinnituskruvi elitoru jaoks	II	—	15
2099	Kahkivõru elitoru jaoks	II	—	01
2102	Püstitõll	I	5	—
2106	Püstitõlli kinnipidaja kruvi	II	—	10
2107	Elitilgutaja alumine jagu	II	—	75
2110	Kaitsekarp põikhambaratta jaoks	I	—	50
2111	Alumine puks	II	—	40
2112	Põhjakruvi, komplet	—	—	60
2113	Põhjakruvi, üfši	II	—	25
2114	Mutter põhjakruvi tarvis	II	—	15
2116	Elitoru	II	—	10
2117	Elitoru põikhambaratta määrimiseks	II	—	10
2118	Kruvitäänaja	I	—	40
2119	Kruvitäänaja (koorekruvi tarvis)	II	—	20
2120	Taldrifute pesemiseriift	I	—	75
2121	Piimakraan (Viola II jaoks)	I	1	50
2123	Piimaanum kraaniga (Viola I jaoks)	—	5	—
2125	Piimakraan (Viola I jaoks)	—	1	50
2128	Kaaned (Viola I jaoks)	—	6	—
2129	Pealejooksu määraja anum toruga (Viola I jaoks)	—	2	—
2130	Pealejooksu määraja toru (Viola I jaoks) . .	—	—	30
2138	Pealmine taldrif (Viola I jaoks)	—	1	—
2145	Wänt, komplet	—	2	—

Jagude N ^o	Jagude nimetus.	Tabeli N ^o	Hind	
			R.	R.
2146	Wända mutter	II	—	15
2147	Trumli wõti	I	—	60
2148	Alumine kruwi rattakaitseja tarwis	II	—	10
2278	Kaelalagri püs	II	—	75
2279	Teras pulk (tihwtide wäljalöömiseks)	I	—	20
2297	Piimaanum kraaniga (Viola II jaoks)	I	6	—
2369	Puu seib masina aluse murkade alla panemiseks	II	—	10
2382	Kesktooru puhastamise hari	II	—	15
2383	Põhjakruwi tihwt	II	—	20
2529	Elitarbife elihankude tarwis	II	—	20

Uuemate Alfa-Laval koorelahutajate ehitamise juures on jeda filmas peetud, et wõimalik oleks Viola I trummelt, mis 50 toopi tunnis koorib, Viola II trumli (80 toopi tunnis) vastu igal ajal ümber wahetada.

Selle eesmärgiga on mõlemate masinate (Viola I ja II) üfjitud jaod täiesti ühesugused tehtud. Wahe on ainult trumli, pealejooksu määraja ja piimaanuma juures.

Viola I ülewal nimetatud kolme jao wahetamine niisamasuguste Viola II jagude vastu maksab 30 rubla.

Wahetamise korral peab trummel kaubamaja „Alfa-Robel“ töökodadesse Peterburisse, Omskisse ehk Wariisise jaadetud saama, kuna aga piimaanum ja pealejooksu määraja separatori omaniku kätte jääda wõiwad.

Mõned näpunäited, kudas koorelahutajaga ümberkäia.

On separatoril raske ehk rahutu käik, siis mõib selle põhjuseks jee olla,

et masin loodis ei seisja;

et koorelahutaja ei ole küllalt kindlasti pingi mõi laua külge kruvitud, ehk et need pörandad külge finnitatud ei ole;

et kaelalaagr- ehk alumine pufs ära on fulunud ja uuendust nõuavad;

et kaelalaagri vedru ära on rikkunud ja uue vastu ümber peab vahetatud saama;

et trummel wigastatud on, niijugusel korral peab trummel paranduseks kaubamaja „Alfa-Nobeli“ töökodadesse Peterburisse, Dmskisse ehk Warsjawiisse saadetud saama;

et taldritud mitte numbrite järele trumliisse pandud ei ole;

et trumli põhja haut musta täis on, mis trumlit oma kohale minemast keelab;

et trummel liig kõrgel seisab, nii et ta kaante külge puudub, ehk jälle liig madalal, mille järeldusel ta elitoru külge puudub;

et eli pusiides patjuks on läinud. Niijugusel korral on tarwis elihaukudesse mõned tilgad petroleumi kallata ja siis masin käima panna. Peale seda peab masin jälle puhta separatori eliga määritud saama.

Kui masin mitte küllalt puhtasti ei koori, siis tuleb põhjust jelles otsida,

et masinat liig aeglaselt ümber aetakse. Tarwis on järele vaadata, et wänt mitte alla 60 ringi minutis ei teeks;

et piim liiga külm on: piima soojus ei tohi mitte alla 30 kraadi Celsiuse (24 fr. Reaum.) järele olla;

et koor liiga pakis jaab; tarwis koorekruwi natuke väljapoole keerata;

et trummel liiga madalas seisab.

Kaubamaja „Alfa-Nobeli“ ladudes Peterburis, Dmskis ja Warsjawis on peale separatorite ka wõimajinad, wõipressid, jahutuse aparatid, pasteriseerimise aparatid ja separatori eli saadawal.

Spetsiaal separatori eli „Alfa“

teeb masina käigu kergeks ja hoiab ükshilud jaod liig warase tulumise eest.

Eli hinnad on järgmised:

kõwades plekk anumates:

1 puudane		6 rbl. — kop.
20 naelane		3 „ 50 „
10 „		2 „ — „
5 „		1 „ 25 „
3 „		— „ 80 „
2 „		— „ 60 „
1 „		— „ 40 „

Alfa-Laval

separatorite ja trumlite

parandused

saavad korralikult toimetatud wabrikus Peterburis ja paranduse töökodades Omskis ja Waršawis.

Lähendus: Trumlid on tarwis parandusele saata tingimata kõigi jagudega (pealmine jagu, kesktoru ja talbritud), ilma milleta trumli kordaseadmine ja proovimine võimata on.

Viisa jaod.

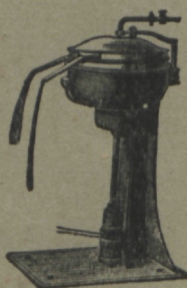
Alfa-Laval separatorite jaoks, niihästi uuemate kui ka wanemate masinate jaoks on alati ladus saadawal ja saadetakse soowi peale järeлмаksuga kodu kätte.

Ükshilute jagude tellimise juures soovitatakse separatori ja jagude õige nimetus ja number üles anda. Separatori number on aluse või jala ülemise ääre sees, ükshilute jagude numbrid leiduvad jagude peal.

Hinnakirjad ja pruukimise õpetused saadetakse soovijatele igal ajal maksuta kätte.

Iga masina peal ja, kus see võimalik on, ka
jagude peal on alljäiſew wabriku märk

Alfa Belts „Separator“.



TRADE-MARK.

Hoiatatakse järeltegemiste eest!

Et Alfa kerge oleks teistest koorelahutaja
sortidest ära tunda, siis on iga käejõulise koore-
lahutaja aluse peal wända pool küljes punase
wärwiga tehtud sõnad „Alfa-Laval“.